

Maďarsko-Budapešť: Stavebné práce na stavbe budov určených pre umenie a kultúru

OJ S 236/2015 05/12/2015

Oznámenie o výsledku verejného obstarávania

Práce

Smernica 2004/18/ES

Oddiel I: Verejný obstarávateľ

---

**I.1. Názov a adresy**

Úradný názov: Várgondnokság Közhasznú Nonprofit Kft.

Identifikačné číslo organizácie (IČO): AK15766

Poštová adresa: Ybl Miklós tér 6.

Mesto/obec: Budapest

PSC: 1013

Štát: Maďarsko

Kontaktná osoba: dr. Somogyi Gabriella

E-mail: [somogyi.gabriella@vargondnoksag.hu](mailto:somogyi.gabriella@vargondnoksag.hu)

Telefón: +36 12250310

Fax: +36 13556364

**Internetová adresa (internetové adresy):**

Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa: [www.vargondnoksag.hu](http://www.vargondnoksag.hu)

**I.2. Druh verejného obstarávateľa**

Iné: nonprofit szervezet

**I.3. Hlavná činnosť**

Iné: üzemeltetés, területhasznosítás, fejlesztés, mérnöki szolgáltatás

**I.4. Zadanie zákazky v mene iných verejných obstarávateľov**

Verejný obstarávateľ nakupuje v mene iných verejných obstarávateľov: áno

Úradný názov: Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat

Identifikačné číslo organizácie (IČO): AK16205

Poštová adresa: Kapisztrán tér 1.

Mesto/obec: Budapest

PSC: 1014

Štát: Maďarsko

Oddiel II: Predmet zákazky

---

**II.1. Opis**

**II.1.1. Názov**

„A Várkertbazár rekonstrukciója és kapcsolódó közösségi közlekedés fejlesztés keretében mély- és magasépítési kivitelezési feladatok, régészeti és restaurációs feladatok ellátása, továbbá egyes részelemek tekintetében műszaki tervek készítése” tárgyú vállalkozási szerződés során szükségessé vált egyes rendszerek speciális pótmunkái megvalósítása.

**II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb**

Práce

Uskutočnenie prác

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Magyarország, Budapest.

Kód NUTS HU101 Budapest

### II.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme (DPS)

#### II.1.4. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Tárgya: „a Várkertbazár rekonstrukciója és kapcsolódó közösségi közlekedés fejlesztés keretében mély- és magasépítési kivitelezési feladatok, régészeti és restaurálási feladatok ellátása, továbbá egyes részelemek tekintetében műszaki tervek készítése” tárgyú vállalkozási szerződés során szükségessé vált egyes rendszerek speciális pótmunkái megvalósítása.

Főbb mennyiségek (tájékoztató jelleggel):

- épületfelügyeleti rendszer részeként bérleménycsoportonkénti addicionális mennyiségi kiépítés, távleolvasással elektromos-, víz- és hő-mennyiségmérők tekintetében – 225 db,
- gyengeáramú hálózaton belül a wifi rendszer felhasználhatósága feltételeinek teljes körű kiépítése – cca. 29 006 m<sup>2</sup> lefedettség,
- kamerarendszer megvalósítása körében egyes kamerák pontosított elhelyezése – 94 db,
- épületbiztonsági rendszer keretében a behatolásjelző-, beléptetőrendszer és forgóvilla kiépítése részben módosított formában – 5 épület,
- épületbiztonsági rendszer bővítéseként kaputelefonok és intercom rendszer teljes körűen megfelelő kiépítése – 7 épület,
- erősáramú rendszer részeként további kültéri kapcsolószekrények kiépítése – 7 db,
- optikai gerincevezeték-hálózat kibővítése – 1 készlet,
- gyengeáramú hálózati rendszerben további a pénztáraknak mint további végpont(ok)nak a kiépítése, bekapcsolása (vö. pénztár) – 4 db,
- gyengeáramú hálózaton belül, a CATV rendszer megfelelő kiépítése – 1 készlet,
- erősáramú rendszeren belül a multifunkcionális terem rendszerének terhelhetősége bővítése – 1 készlet,
- világítási rendszer részeként a Szárazárok színpad nézőtér-világításának kiegészítése – 40 db.

#### II.1.5. Kód (kódy) CPV

45212300 Stavebné práce na stavbe budov určených pre umenie a kultúru, 45212310

Stavebné práce na stavbe budov určených na výstavné účely, 71500000 Služby týkajúce sa výstavby, 92522200 Ochrana historických budov

#### II.1.6. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: áno

### II.2. Celková hodnota zákazky/časti

#### II.2.1. Celková hodnota zákazky/časti

Hodnota: 743 285 434 HUF

bez DPH

## Oddiel IV: Postup

---

### IV.1. Druh postupu

#### IV.1.1. Druh postupu

Rokovacie konanie bez výzvy na súťaž

Odôvodnenie zadania zákazky bez predchádzajúceho uverejnenia výzvy na súťaž v Úradnom vestníku Európskej únie:  
Smernica 2004/18/ES

**1) Odôvodnenie rozhodnutia pre rokovacie konanie bez predchádzajúceho uverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Ú. v. EÚ v súlade so smernicou 2004/18/ES**  
Práce, tovary alebo služby môže poskytnúť len určitý hospodársky subjekt z týchto dôvodov  
:  
technických

#### **IV.2. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

##### **IV.2.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Najnižšia cena

##### **IV.2.2. Informácie o elektronickej aukcii**

Použila sa elektronická aukcia: nie

#### **IV.3. Administratívne informácie**

##### **IV.3.1. Referenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ**

##### **IV.3.2. Predchádzajúce uverejnenie týkajúce sa tohto obstarávacieho konania**

nie

### **Oddiel V: Zadanie zákazky**

---

Zákazka č.: 1

Časť č.: 1

- Názov: Vállalkozási szerződés

#### **V.1. Dátum uzatvorenia zmluvy**

27.8.2014

#### **V.2. Informácie o ponukách**

Počet prijatých ponúk: 1

#### **V.3. Názov a adresa dodávateľa**

Úradný názov: Swietelsky–WHB konzorcium

Poštová adresa: Irinyi J. u. 4–20. B ép. V. em.

Mesto/obec: Budapest

PSC: 1117

Štát: Maďarsko

#### **V.4. Informácie o hodnote zákazky/časti**

Pôvodná predpokladaná celková hodnota zákazky/časti:

Hodnota: 688 000 000 HUF

bez DPH

Celková hodnota obstarávania:

Hodnota: 743 285 434 HUF

bez DPH

#### **V.5. Informácie o subdodávkach**

V rámci zmluvy jestvuje predpoklad subdodávok: áno

Hodnota alebo podiel zákazky s pravdepodobným subdodávateľským plnením tretími stranami  
:

Podiel: 41 %

Stručný opis hodnoty/podielu zmluvy, ktorá má byť plnená subdodávateľsky: Pannon Nívó Építő Zrt., 1134 Budapest, Róbert Károly krt. 59. Százalékos arány: 22 %.

S. Service Kereskedelmi és Szolgáltató Kft., 9600 Sárvár, Batthyány u. 63. Százalékos arány: 19 %:

- épületfelügyeleti rendszer részeként bérleménycsoportonkénti elektromos-, víz- és hőmennyiségmérők addicionális mennyiségi kiépítése, távleolvasással,
- gyengeáramú hálózat bővítése wifi rendszer kiépítésével,
- módosított kamerarendszer magvalósítása,
- épületbiztonsági rendszer bővítéseként behatolásjelző-, és beléptetőrendszer kiépítése módosított formában,
- épületbiztonsági rendszer megerősítéseként kaputelefonok és intercom rendszer módosítása,
- erősáramú rendszer módosításaként további kültéri kapcsolószekrények kiépítése,
- optikai gerincezeték bővítése,
- gyengeáramú hálózati rendszer módosításaként további végpont(ok) kiépítése (vö. pénztár),
- gyengeáramú hálózat bővítéseként CATV rendszer kiépítése,
- erősáramú rendszer módosításával a multifunkcionális terem rendszerének bővítése,
- világítási rendszer módosításával a Szárazárok színpad nézőtér-világításának bővítése.

## Oddiel VI: Doplnkové informácie

---

### VI.1. Informácie o fondoch Európskej únie

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: áno  
Číslo projektu alebo referenčné číslo: — Várgondnokság Nonprofit Kft., Új Széchenyi Terv Közép-magyarországi Régió Operatív Program KMOP 3.1.1./E-12-k-2012-001 – „Várkertbazár fejlesztése”. A támogatás mértéke (intenzitása): 100 %, és  
— Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat, Új Széchenyi Terv Közlekedés Operatív Program KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0027 – „Budai Vár és környéke közlekedés fejlesztése”. A támogatás mértéke (intenzitása): 100 %.

### VI.2. Doplnujúce informácie

1. Jelen eljárásban közös ajánlatkérők:  
— Várgondnokság Nonprofit Kft. (1014 Budapest, Színház u. 5–7.) és a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.).
2. Jelen eljárásban közös ajánlattevők:  
— S–W konzorcium: Swietelsky Magyarország Kft. (1117 Budapest, Irinyi J. u. 4–20. B ép. V. em.) és West Hungária Bau Kft. (2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.).
3. Swietelsky Magyarország Kft.: nem tartozik a Kkv-t. besorolása alá és West Hungária Bau Kft.: középvállalkozás.

### VI.3. Postupy preskúmania

#### VI.3.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie

Úradný názov: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštová adresa: Riadó u. 5.

Mesto/obec: Budapest

PSČ: 1026

Štát: Maďarsko

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefón: +36 18828594

Fax: +36 18828593

Internetová adresa: [www.kozbeszerzes.hu](http://www.kozbeszerzes.hu)

#### **VI.3.2. Postup preskúmania**

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania: A Kbt. 137. § rendelkezési szerint.

#### **VI.3.3. Útvar, od ktorého možno získať informácie o postupe preskúmania**

Úradný názov: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštová adresa: Riadó u. 5.

Mesto/obec: Budapest

PSČ: 1026

Štát: Maďarsko

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefón: +36 18828594

Fax: +36 18828593

Internetová adresa: [www.kozbeszerzes.hu](http://www.kozbeszerzes.hu)

#### **VI.4. Dátum odoslania tohto oznámenia**

4.12.2015